

# Конвенция Международной Организации Труда N 118 о равноправии граждан страны и иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения (Женева, 28 июня 1962 г.)

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1962 года на свою сорок шестую сессию, постановив принять ряд предложений о равноправии граждан страны и иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят второго года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1962 года о равноправии в области социального обеспечения:

## Статья 1

В целях настоящей Конвенции:

- а) термин "**законодательство**" означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- б) термин "**пособия**" относится ко всем пособиям, пенсиям и выплатам, включая все возможные надбавки и начисления;
- с) термин "**пособия, предоставляемые по переходным режимам**", означает либо пособия, выплачиваемые лицам, оказавшимся старше установленного возраста к моменту вступления в силу соответствующего законодательства, либо пособия, выплачиваемые как переходная мера, с учетом случаев, происшедших вне нынешних пределов территории Члена Организации, или периодов стажа, накопленных вне этих пределов;
- д) термин "**пособие по случаю смерти**" означает любую сумму, выплачиваемую одновременно по случаю смерти;
- е) термин "**проживание**" означает обычное местожительство;
- ф) термин "**установленный**" означает: определенный законодательством страны или вытекающий из этого законодательства в смысле [пункта а\)](#);
- г) термин "**беженец**" имеет то значение, которое ему придается в [статье 1](#) Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев;
- h) термин "**лицо без гражданства**" имеет то значение, которое ему придается в [статье 1](#) Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе лиц без гражданства.

## Статья 2

1. Любой Член Организации может принять на себя обязательство выполнять положения настоящей Конвенции в отношении одной или нескольких отраслей

социального обеспечения, перечисленных ниже, в отношении которых он обладает законодательством, которое эффективно применяется на его территории к его собственным гражданам.

- a) медицинская помощь;
- b) пособия по болезни;
- c) пособия по беременности и родам;
- d) пособия по инвалидности;
- e) пособия по старости;
- f) пособия по случаю потери кормильца;
- g) пособия в случае трудового увечья и профессионального заболевания;
- h) пособия по безработице;
- i) семейные пособия.

2. Каждый Член Организации, в отношении которого настоящая Конвенция вступила в силу, применяет ее положения, касающиеся отрасли или отраслей социального обеспечения, в отношении которых он принял на себя вытекающие из Конвенции обязательства.

3. Каждый Член Организации указывает в своей ратификации отрасль или отрасли социального обеспечения, в отношении которых он принимает на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции.

4. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может впоследствии уведомить Генерального Директора Международного Бюро Труда о том, что он принимает на себя обязательства, вытекающие из Конвенции, в отношении одной или нескольких отраслей социального обеспечения, которые не были указаны в его ратификации.

5. Обязательства, предусмотренные в пункте 4 настоящей статьи, рассматриваются как неотъемлемая часть ратификации и имеют равную с ней силу со дня уведомления.

6. В целях применения настоящей Конвенции каждый Член Организации, ратифицировавший Конвенцию в отношении какой-либо отрасли социального обеспечения, которая охватывается законодательством, предусматривающим пособия такого рода как те, которые указаны в подпунктах а и b ниже, сообщает Генеральному Директору Международного Бюро Труда о пособиях, предусмотренных его законодательством, которые он рассматривает как:

a) пособия, отличные от тех, предоставление которых зависит от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их нанимателя, или от наличия определенного трудового стажа; или

b) [пособия, предоставляемые по переходным режимам.](#)

7. Сообщение, упомянутое в пункте 6 настоящей статьи, делается в момент ратификации или уведомления, согласно пункту 4 настоящей статьи, а сообщение о законодательных актах, принятых впоследствии, посылается в трехмесячный срок со дня их принятия.

### Статья 3

1. Каждый Член Организации, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, предоставляет на своей территории гражданам любого другого Члена Организации, в отношении которого настоящая Конвенция также находится в силе, одинаковые права со своими гражданами как в отношении распространения на них

законодательства, так и в отношении права на пособия в каждой отрасли социального обеспечения, в отношении которой он принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции.

2. В отношении пособий по случаю потери кормильца равные права распространяются на иждивенцев граждан Члена Организации, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, независимо от гражданства таких иждивенцев.

3. Ничто в предшествующих пунктах настоящей статьи не означает, что Член Организации обязан применять положения этих пунктов в отношении пособий определенного вида социального обеспечения к гражданам другого Члена Организации, который имеет законодательство по данному виду социального обеспечения, но который не предоставляет равенства в этой области гражданам первого Члена Организации.

## Статья 4

1. В отношении пособий, равноправие обеспечивается без какого-либо условия о проживании. Однако оно может быть обусловлено проживанием, в отношении **пособий** какой-либо определенной отрасли социального обеспечения, для граждан любого Члена Организации, законодательство которого обуславливает выплату пособий той же отрасли социального обеспечения проживанием на его территории.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, выдача пособий, перечисленных в **подпункте 6 а статьи 2** - за исключением медицинской помощи, пособий по болезни, пособий в случае трудового увечья и профессионального заболевания и семейных пособий, - может быть подчинена условию проживания на территории того Члена Организации, в соответствии с законодательством которого причитаются данные пособия, и требованию, чтобы получатель или, в отношении выплаты пособия по случаю потери кормильца, сам кормилец проживал там в течение определенного срока, который, в зависимости от случая, не должен превышать:

а) шести месяцев непосредственно перед подачей заявления о назначении пособия в отношении пособия по беременности и родам и пособия по безработице;

б) пяти непрерывных лет, непосредственно предшествующих заявлению о назначении пособия по инвалидности или непосредственно предшествующих смерти - в отношении пособия по случаю потери кормильца;

с) десяти лет после достижения 18-летнего возраста, причем этот период может включать пять непрерывных лет, непосредственно предшествующих подаче заявления, - в отношении пособия по старости.

3. Особые положения могут предусматриваться в отношении пособий по переходным режимам.

4. Меры, необходимые для избежания дублирования в выплате пособий, устанавливаются в случае необходимости посредством особых соглашений между соответствующими Членами Организации.

## Статья 5

1. Кроме применения положений **статьи 4**, каждый Член Организации, который принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении одной или нескольких отраслей социального обеспечения, обеспечивает своим гражданам и

гражданам любого другого Члена Организации, принявшего на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении соответствующей отрасли или отраслей, если данные лица проживают за границей, предоставление пособий по инвалидности, по старости, по случаю потери кормильца и единовременного пособия по случаю смерти, а также предоставление пособий в случае трудового увечья или профессионального заболевания, при условии принятия с этой целью, в случае необходимости, мер, согласно положениям статьи 8.

2. В случае проживания за границей, выдача пособий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, такого рода, как те, которые указываются в подпункте б а статьи 2, может обуславливаться участием заинтересованных Членов Организации в системах сохранения прав, как это предусмотрено в статье 7.

3. Положения настоящей статьи не применяются к пособиям, предоставляемым по переходным режимам.

## Статья 6

Кроме применения положения статьи 4, каждый Член Организации, который принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции в отношении семейных пособий, обеспечивает предоставление семейных пособий как своим гражданам, так и гражданам любого другого Члена Организации, принявшего на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции по этому виду социального обеспечения, в отношении детей, которые проживают на территории любого такого Члена Организации, на условиях и в пределах, устанавливаемых по соглашению между заинтересованными Членами Организации.

## Статья 7

1. Члены Организации, для которых настоящая Конвенция находится в силе, стремятся принимать совместно участие при соблюдении условий, выработанных по взаимному соглашению соответствующих Членов согласно положениям статьи 8, в осуществлении системы сохранения прав, приобретенных или находящихся в процессе приобретения, признанных в соответствии с их законодательством за гражданами тех Членов Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, в области всех отраслей социального обеспечения, в отношении которых они приняли на себя обязательства, вытекающие из Конвенции.

2. Такая система будет предусматривать, в частности, суммирование стажа страхования, трудового стажа или периода проживания и приравненных к ним периодов в целях приобретения, сохранения или восстановления прав, а также определения размера пособий.

3. По взаимному соглашению между заинтересованными государствами, расходы по выплате таким образом пособий по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца либо распределяются между соответствующими Членами Организации, либо их несет тот Член, на территории которого проживает получатель.

## Статья 8

Члены Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, могут выполнить обязательства, налагаемые на них положениями статей 5 и 7, либо путем ратификации Конвенции 1935 года о сохранении прав мигрантов на пенсию, либо путем применения между собой положений настоящей Конвенции по взаимной договоренности, либо путем заключения многостороннего или двустороннего соглашения о выполнении этих обязательств.

## Статья 9

В применении положений настоящей Конвенции допускаются изъятия в силу соглашений, заключаемых между Членами Организации, которые не отражаются на правах и обязанностях других Членов и которые предусматривают сохранение прав, приобретенных или находящихся в процессе приобретения, на условиях, по крайней мере, столь же благоприятных в целом, как те, которые предусматриваются в настоящей Конвенции.

## Статья 10

1. Положения настоящей Конвенции применяются к **беженцам** и лицам без гражданства без какого-либо условия взаимности.

2. Настоящая Конвенция не распространяется на специальные режимы страхования служащих государственных учреждений, ни на специальные режимы по выплате пособий жертвам войны, ни на государственную помощь.

3. Настоящая Конвенция не обязывает Членов Организации применять ее положения к лицам, которые на основании международных актов не подпадают под действие законодательства данной страны в области социального обеспечения.

## Статья 11

Члены Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, безвозмездно предоставляют друг другу необходимую административную помощь с целью облегчения применения настоящей Конвенции и осуществления **законодательства** каждого из этих государств в области социального обеспечения.

## Статья 12

1. Настоящая Конвенция не применяется к выплате пособий, причитающихся до вступления в силу в отношении соответствующего Члена Организации положений Конвенции, касающихся отрасли, по которой причитаются эти пособия.

2. Степень, в которой Конвенция применяется к выплате пособий, причитающихся после вступления в силу в отношении соответствующего Члена Организации положений Конвенции, касающихся отрасли, по которой причитаются эти пособия, относительно случаев, происшедших до этого вступления в силу, определяется многосторонними или двусторонними соглашениями или, при отсутствии таковых, законодательством

соответствующего Члена.

### Статья 13

Настоящая Конвенция не рассматривается как пересматриваемая какую-либо существующую конвенцию.

### Статья 14

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### Статья 15

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

### Статья 16

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, [установленном](#) в настоящей статье.

### Статья 17

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления

настоящей Конвенции в силу.

## Статья 18

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со [статьей 102](#) Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

## Статья 19

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включить в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

## Статья 20

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений [статьи 16](#), немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

## Статья 21

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

/подписи/